**Établissement**: Lycée Jean Talon

**Langue** : Anglais

**Niveau** : LV 1 (Terminales Générales)

**Notion** : lieux et formes de pouvoir

**Titre du document** : The scene from the Funeral in Qunu

**Source** : NPR, <https://www.npr.org/templates/story/story.php?storyId=251281779>

**Durée du support** : 1:29 (après coupe) (4:16 sans coupe)

**Nature du support** : reportage d’un journaliste

**Nombre de locuteurs** : 3

**Script :**

***Rachel Martin:*** This is weekend edition from NPR News, I’m Rachel Martin. Today was the final goodbye. South Africans and visitors from around the world including world leaders and celebrities, like Oprah Winfrey and Richard Branson, descended on the village of Qunu in South Africa’s eastern cape to bury Nelson Mandela. Of the week-long farewell to Mandela, this state funeral in an underdeveloped village was arguably the biggest logistical challenge.

NPR’s Gregory Warner joins us from Qunu. This must have been quite an emotional day.

***Gregory Warner:*** There were some interesting moments that came out. One of his granddaughters, Nandi, spoke for the family. She praised Mandela’s mischievous streak, his sense of humour, but also thanked him for being a disciplinarian. He used to make sure the grandchildren picked their clothes up when they got ready for school. This is an especially poignant, rare portrait of Mandela as a grandfather because as a father, he was mostly absent, he was in prison for 27 years.

There was also moments where he was praised not only for his struggle for racial equality but also his commitment to the position of women in high office. And fittingly, the biggest applause of the mourning came for Joyce Banda, who is the President of Malawi, and she gave a frank speech about being denied the presidency and then, having to come back and work with the very people who tried to deny her that position.

***Joyce Banda:*** I had to forgive but I had to forgive without any effort because my Madiba had prepared me.

**Synthèse en français du document** :

La présentatrice (Rachel Martin), présente le sujet de ce reportage de NPR qui concerne les funérailles de Nelson Mandela à Qunu, un petit village situé dans le cap est de l’Afrique du Sud, auxquelles ont assisté de nombreux Sud-Africains et visiteurs du monde entier, notamment des chefs d’état et des célébrités comme Oprah Winfrey et Richard Branson. Dernière étape d’une semaine d’adieu à Nelson Mandela, ces funérailles nationales dans ce petit village sous-développé ont représenté un grand défi logistique.

Le reporter sur place (Gregory Warner) parle des moments phare de ces funérailles avec notamment l’intervention de l’une des petites filles de Mandela, Nandi, qui a parlé au nom de la famille. Elle a souligné son caractère enjoué et son sens de l’humour et l’a également remercié pour la discipline qu’il a instiguée. Il s’assurait notamment que ses petits-enfants ne laissaient pas traîner leurs vêtements quand ils se préparaient pour l’école. Il faut souligner ce portrait rare de Mandela en tant que grand-père car en tant que père, il fut absent le plus souvent, puisqu’il fut en prison pendant 27 ans.

Il y eut des moments où il fut loué non seulement pour son combat pour l’égalité raciale mais également pour son engagement concernant la place des femmes à des postes haut placés. Et justement, l’un des discours les plus applaudis fut celui de Joyce Banda, la présidente du Malawi, qui raconta comment on l’avait empêchée d’accéder à la présidence et comment elle avait dû revenir et travailler avec ces mêmes personnes qui l’avaient empêchée d’être présidente.

Joyce Banda dit qu’elle a dû pardonner mais qu’elle l’a fait sans effort car Madiba (surnom de Nelson Mandela) l’avait préparée.

Lors de l'évaluation, on choisira le seuil qui correspond le mieux à la production de l’élève, sans forcément attendre autant d’items.

|  |
| --- |
| Comprendre un document de type monologue ou exposé. |
| **Le candidat n'a pas compris le document. Il n'en a repéré que des éléments isolés, sans parvenir à établir de liens entre eux. Il n’a pas identifié le sujet ou le thème du document.** | **2** |
| **A1**Le candidat est parvenu à relever des mots isolés, des expressions courantes et à les mettre en relation pour construire une amorce de compréhension du document. Le candidat a compris seulement les phrases/les idées les plus simples.**Au moins 3 des 5 éléments de A2 sont mentionnés** | **6** |
| **A2**Certaines informations ont été comprises mais le relevé est incomplet, conduisant à une compréhension encore lacunaire ou partielle.**a) reportage : 3 locuteurs****b) le village de Qunu (Afrique du Sud)****c) les funérailles de Nelson Mandela****d) le portrait en tant que grand-père : intervention de sa petite-fille****e) son combat féministe : intervention de la présidente du Malawi** | **10** |
| **B1**Les informations principales ont été relevées. L’essentiel a été compris. Compréhension satisfaisante.**a) reportage : 3 locuteurs (+ précisions sur ces personnes : métiers OU noms (même approximatifs) : journaliste/présentatrice, reporter, présidente du Malawi)****b) le village de Qunu (Afrique du Sud) : pb logistique : beaucoup de monde / petit village****c) les funérailles de Nelson Mandela (un élément au moins parmi : une semaine, dernier moment, moment d’émotion)****d) le portrait en tant que grand-père : drôle/enjoué (sens de l’humour) mais rigoureux (discipline) : intervention de sa petite-fille (Nandi)****+ père absent (27 ans en prison)****e) combat pour l’égalité raciale + son combat féministe : intervention de la présidente du Malawi, Joyce Banda. Elle a dû pardonner.** | **16** |
| **B2**Des détails significatifs du document ont été relevés et restitués conformément à sa logique interne.Le contenu informatif a été compris, ainsi que l’attitude du locuteur (ton, humour, points de vue, etc.). Compréhension fine.**a) reportage : 3 locuteurs (journaliste/présentatrice : Rachel Martin, reporter : Gregory Warner, présidente du Malawi : Joyce Banda)** **b) le village de Qunu (cap est de l’Afrique du Sud) : pb logistique : beaucoup de monde (des chefs d’état, célébrités comme Oprah Winfrey et Richard Branson – noms des célébrités bonus) / petit village sous-développé****c) les funérailles de Nelson Mandela (une semaine, dernier moment, moment d’émotion) + bonus si infos supp sur Mandela (ancien président d’Afrique du Sud)****d) le portrait en tant que grand-père : drôle/enjoué (sens de l’humour) mais rigoureux (discipline) : intervention de sa petite-fille, Nandi****+ anecdote : les petits-enfants qui ne devaient pas laisser trainer leurs affaires avant d’aller à l’école****+ père absent (27 ans en prison)****e) son combat féministe : intervention (une des plus applaudies) de la présidente du Malawi, Joyce Banda, qui a dû travailler avec les personnes qui l’avaient empêchée d’accéder à la présidence. + Elle a dû pardonner mais elle leur a pardonné facilement grâce à Madiba (surnom de Mandela).** | **20** |